

Hasselts dialect -> NL

Dit woordenboek Hasselts bevat 20 gezegden, 754 woorden en 4 opmerkingen.

20 gezegden

- “Un guidon”, da’s Frans, joeng, “ne” giedö, da’s Essels! - Zeg het toch in het Hasselts
- Aafblèeven of tréûn - Houwen is trouwen
- As m'n tant kloeëten ha dan war et minne noeënk - Als dit, als dat.....
- As Slimmeke doeët is krig dzjéje ze jeske - Je bent niet al te snugger
- Dieë goenk vriegier rond bè tappèète - Hij was vroeger leurder
- Dieë liek bè miech ènne beuveste lââj - Dat is mijn favoriet
- Doet het schaap toeu - Doe de kast dicht
- een ferm poei - een begeerlijke vrouw
- eh bietje van het speetje hebbe - wat van de spuit hebben
- én perdél loaten - in de steek laten
- heje ziet op d' (h) èske - hij zit op het WC
- het benaad kreges - het benauwd krijgen
- Hieë zeûp de baan vanne ton aaf - Hij drinkt als een tempelier
- ich zal oech bedieme eever our lanke vitse - straks krijg je slaag van me
- iech bèn riepe snèije - ik ga ervan door
- kèmp mich men oar!! - kam mij mijn haar!
- nen ossentoeweter - een ossentoeter (toeterde Hasseltse vetossen tesamen)
- noa dahl goan - naar beneden gaan
- te goei villo jage - goed fietsen
- wa jieng heb iech - welke kinderen heb ik

754 woorden

- (a) strant - stout
- (a) stranterik - stouterik
- (h) an - handen
- (h) and - hand
- (h) ering - haring
- (h) imme - hemd
- (h) on - honden
- (h) ond - hond
- (h) onne - gunnen
- veering - voorschoot
- 't schaap - de kast
- aa - aha
- aa frahëndjel - oude vrouw
- aa vlah'ej - oude vrouw
- aattepeeke vlèmme èn oewer gaât! - oud manneke, graten in uw achterste! (scheldliet op gebrekkig lopende oude man)
- aad jienk - oud kind
- aae pee - oude man
- aafbejze - afbiezen
- aafbiëre - afboorden
- aafblaeve - afblijven

- aafdaak - overdekking
- aafdènge - afbieden
- aafdraan - afdraaien
- aafdriege - afdrogen
- aaffriëte - afvreten
- aafgank - afgang
- aafgegieve - afgeleverd
- aafgèspe - afrossen
- aafhaage - afhouden
- aafkappe - afhakken
- aafkeume - afkomen
- aafkiele - afkoelen
- aafkorte - inkorten
- aaflaeze - afhuizen
- aafloepe - aflopen
- aafpitse - afknippen
- aafronne - afronden
- aafscheed - afscheid
- aafstèbbe - afstoffen
- aafsteuke - afstoken
- aaftrieggele - aftroggelen
- aafwas - afwas
- aafzoône - afromen
- aajkes doeën - aaien
- aaks - aks
- aandoeën - aankleden
- aandouën - aandoen
- aandouën - aantrekken
- aaner - ander
- aanvèld - aambeeld
- aapeneetsjes - pindanoetjes
- aart - erwt
- aarte - erwten
- aas (kaartterm) ; vèsbroeëd (vissen) - aas
- abrekeues - abrikoos
- ach - acht
- achterjèèr - achterstal
- achterkeeke - bijkeuken
- achternoa - achteraf
- activvetaet - activiteit
- aer - air
- affare - affaire
- akkerdjie, akkerdjis - sakkergodalmachtig
- akkere - ploegen
- akses - aandelen
- akses - relaties
- allek - gans, geheel, gaaf (niet gebroken)
- allewèèl - tegenwoordig
- annien - aaneen
- annienfokkadere - aaneenflansen
- annonske - advertentie
- anteege keume - tegemoet komen
- antwaore - antwoorden

- aoved - avond
- aovedkos - avondeten
- aoveskos - avondeten
- apaart - apart
- aprilvès - aprilgrap
- aptiek - apotheek
- as - als
- avvekoat - advokaat
- baak - pit
- baaktand - maaltand
- baan - banden
- babbelut - babbelaar
- bae - bij
- bak - achterspeler
- balaen - balein
- balkèng - baldakijn
- balkong - balkon
- ballek; petrèl - balk
- bedieëme - straks, zometeen
- bedieme - binnenkort
- bedieme - dadelijk
- bediême - seffens
- bedraag - bedrag
- beekebiêm - beukenbomen
- bega:je - bevuilen
- begaâje - bemorsen
- beiek - boek
- béjzap - meikever
- bekans - bijna
- bèkkem - bukking
- bêkker - bakker
- belong - ballon
- benkelek - akelig
- bènne - binnen
- berrevuts - blootvoets
- bessem - bezem
- bètien - samen
- betong - beton
- beu - boterham
- beueter - boter
- beuve - boven
- bezas - buideltas
- biêm - bomen (zn)
- bienkes - boontjes
- bimke - boompje
- bleu toêt - blauwe toeter
- bleue stiên - arduin
- bloan - merel
- boechesekoek - pannekoek
- boeën - boon
- boeëne - bonen
- boek - buik
- boêm - boom

- boenger - boomgaard
- boewenke - caramel
- bos- ieltje - meiklokje
- bossel - borstel
- bot - laars
- boy - veldwachter
- breuëts - waarzegster
- brieë - broeden
- briêjer - broer
- briejer - broers
- brier - broden
- brifke - bankbiljet
- brik - baksteen
- brikkelen - schommelen op twee poten van een stoel
- brisselt - Brussel
- broembejer - braambes
- broenken - koppig verongelijkt zitten zwijgen
- broy - kuit (aan onderbeen)
- combneson - onderjurk
- crèèmfrèsj - room
- cressant - vrijer
- d' achterstevéér - achterstevoren
- daak - dak
- daalzette - neerzetten
- daare, daar, dos, gedos - durven, durf, durfde, gedurfd
- dam - dame
- daps - daas
- debbereer - stotteraar
- deegenejt - deugniet
- deêr, deer - deur, deuren
- dempig - aamborstig
- derm - darmen
- derrem - darm
- deû - dauw
- deu (zeer lang) - duw
- deu! (kort) - duw!
- deuën - duwen
- deupjèske - mantelpak
- dillegée - afgevaardigde
- djig - je
- djoe - jij
- dobbèè - daarbij
- doempe - dampen
- drèè pakke - bocht nemen
- drèpke - borrel (glasje)
- dzalouës - jaloers
- dzalouëzerik - jaloers persoon
- dzis - adieu
- dzjat kàffe - kopje koffie
- dzjeeë; dzjeejlies - gij
- dzjéje - je
- dzjéje - jij
- e groeët lewaat - lawaaimaker

- ech - echt
- echel - bloedzuiger
- ee - ei
- eeêk (zeer lang) - eik (boom)
- eegenèr - eigenaar
- eek (half lang) (vgl. met eik.eikenbomen) - azijn
- eek (kort) - eiken (bomen)
- eeke - ijken
- èèl - ijl
- èèl - uil
- een baak - een pit
- èèr - uier
- eer (zeer lang) - eieren
- èès - ijs
- eever toer - afwisselend
- èèzer - ijzer
- ejder - ieder
- ejmand - iemand
- ejt - iets
- ejver - ijver
- èn - einde
- èn - in
- èn 't lank - avondkledij
- en hiet verke - brontig varken
- èn perdél loate - achterlaten
- ènk - inkt
- enslevreuke, eslevreubieske - onzenlievenheersbeestje
- êntije - meerdere
- erm - armen
- errem - arm
- erremoej - armoede
- eueldzefant - olifant
- eueldzje - olie
- eûëtdoên - uitkleden
- ever - over
- everweeëg, rut - overweg
- èzereweejeg (lang) - spoorweg
- èzerwejeg (kort) - spoorwegen
- famiëldzje - familie
- fasaad - voorgevel
- fleeres - pleuritis
- fleet - fluit
- fœuter - vilt
- fra - rem
- gaâr - gulp (van broek)
- gaon, iech gaon, djeeë gut, hae giê, goenk, gegaon - gaan, ik ga, jij gaat, hij gaat, ging, gegaan
- garson - ober
- gèldrop, klierkas - kleerkast
- Geuwetske - Godsheide (verkerkelijkt Godscheid)
- gjaan - gaarne
- gjaân - graag
- goan - gaan
- goenzigoaved - woensdagavond

- graâf - graf
- graaf (kort) - graaf (zn)
- graâf (zeer lang) - graaf (ww)
- grèis broewed - bruin brood
- greuf - korst (genezen wonde)
- grip - griep
- gritsel - hark
- groadsel - raadsel
- groaje - raden
- groewete kèrek - kathedraal
- haan - handen
- haog - haag
- haok - haak
- haôr - haar (zn)
- haor - haren (zn)
- heêr - haar (bez.vnw)
- hello - hoi
- henneu - ekster
- hênsje; washênsje - handje washandje
- hèt - heeft
- heuvreu - windhoos
- hië èt e stèk èn z'n viêt - hij heeft een stuk in zijn voeten
- hied - hoofd
- hiêr - heer
- hoeg veske - naaldhak
- hoep - ambetant mens
- ich - IK
- iech staon ni bè diê jas - Die jas staat mij niet
- ief - eeuw
- iêgel - egel
- iejer - eer
- iëmer - emmer
- iënd - eend
- iëpke - aapje
- ierleke - eerlijke
- ins - eens
- jaard - aarde
- jaasbeer - aardbei
- jappel, ne petat - aardappel
- jèngske - uitje, ajuintje
- jeske - jasje
- jieng (zn) - jongen (zn)
- jienk (zn) - jong (zn)
- joa - ja
- joaër - jaar
- joamer - jammer
- joengen (ww) - jongen (ww)
- joenk - jong
- jœuën - ui
- ka - keien
- kaa - kou
- kaaa - kei
- kaberdoesch - appelflap

- kaberdoesch, bordiêl - bordeel
- kadeu - geschenk
- kahsekake - jasje (gebreid)
- Kalder - Kelder
- kallen - praten
- kamp - kam
- kampernoewele - weidechampignons
- kant - oever
- kas - kaars
- kaskorslee - korset
- kebas - knikker
- kebaste - knikkeren
- kedebber - dabber
- kèè - koeien
- keersje - koordje
- kees - verkiezing
- kejes - kaas
- kejieng - kwajongens
- kejoeng - kwajongen
- kem - kammen (zn)
- kèmmme - kammen (ww)
- kempke - kammetje
- kempzoad - hennepzaad
- kèndsch - kind
- kenger jieng - welke kinderen heb ik
- kenig - koning
- kenigin - koningin
- kermêl - caramel
- kernis - kroonlijst
- kernoeffel - anjer
- kerp - karpers
- kerrep - karper
- kertong - karton
- kerwatch - zweep
- keske - kaarsje
- kèsse, kèsses - kussen, kussens (zn)
- ketœ ën - katoen
- keuël - kolen (brandstof)
- keuk - kokin
- keum (iech) - kom (ik)
- keuper - koper
- keuwel - kool (mineraal)
- keuwet - gat (zitvlak)
- kezem - weekloon (van een arbeider)
- kiek œwet oewer keet! - kijk uit uw ogen!
- kiêl - kolen (groenten)
- kimb - komt
- Kja:s - Kers
- Kja.ling - tweeling
- kjaân van en kjaâs - pit van een kers
- kjahl - kerel
- kjahs - kers
- kjalebal - qui a la bal (kinderspel)

- kjosmes - kerstmis
- klak - pet
- klappen - praten
- klavèt - aaneenklinken
- kleddere - klimmen
- klekske - petje
- kletskop - kaalkop
- Kleuntje - Bergruimte onder de trap
- klissapstek - zoethout
- klitse, kabbaste, marmel - knikkers
- klot - aarde (grond)
- knè - knieën
- knèè - knie
- kneek - knoken
- kniêp - knopen (zn)
- knoêp - knoop
- koêdele ènne loch - avondrood
- kœët - kuit (van vis)
- koeëteredraod - gaas
- koekerêl - draaitol
- koem! - kom!
- koemkoemer - komkommer
- koemp (zn) - kom (zn)
- koewel - kool (groente)
- koewet - gat
- koffrefor - kluis
- koh~me - kamen
- kompot - appelmoes
- kooëd - koorden
- kooërd - koord
- kors - koorts
- kos - korst (brood)
- Kotshove - Kortesseem
- kotshöve - Kortesseem
- krav vat - das (kledingstuk)
- krèèmke - ijsje
- krehserè - vrijen (een lief hebben)
- krèk, dohdjus - daarnet
- krœëdkoek - pannenkoek met paardenbloembladeren
- kroem zin hèbbe - slecht gezind zijn
- kroewezel - stekelbes
- kroschtere - haken (ww)
- kwaakvos - kikker
- kwaam - kwam
- laam - lam (bn)
- lamenteëre - klagen
- lange - geven
- lanke - lijf
- lee zwiêt ès gœu geriêt - lui zweet is gauw gereed
- lee, lè - lui
- leezoad - lijnzaad
- lèjerik - luierik
- lekken - likken

- lèkken - slagen (ww)
- lekstek - lolly
- lengs - naast
- lengs iën - naast elkaar
- lepke - washandje
- lewaat - lawaai
- lief ambetant ding - hoepeke
- loe - oogmasker
- loemer, geloemerte - schaduw
- loemp - lomp
- ma - maar
- ma'slat - zakdoek
- Maa haa braa kaa - Ma had het erg koud
- maa, mow - ma
- maa~n - mand
- maaag - maagd
- maal - broekzak
- maan - maaien
- maan - manden
- Machochel - onverzorgde vrouw
- mah - maar
- mah jah!!! mah jekkes! - maar neen!
- mah joah! - maar ja!
- majoo - badpak
- makkedam - asfalt
- mallesdoek, malslat - zakdoek
- mallet - boekentas
- mateere - etter
- matris - baarmoeder
- mee - mei
- meeejeg - maagden
- meester spellen - meester sult
- mejeg van ' n kœu - magen van een koe
- mekaander - elkaar
- mele - molen
- mèlekboewer - melkboer
- mèrref - gaar
- meschét - beschuit
- mestesch - snor
- mettekeu - ooi
- meû - mouw
- meuge - mogen
- meuhwesplaht - spatbord
- Meuweserk - Sint Lambrechts Herk
- miê - mee
- miech - moe
- miermet, hoamzeek, mierzeek - mier
- mjaart - maart
- moaënd - maand
- moaindaag - maandag
- moan - maan
- moat - maat
- moe, mouw - waar

- moejjer - moeder
- moem - neuskeutel
- moembakkes - masker
- moind - maand
- molder - molenaar
- mujjer - moeders
- naaks - naakt
- naan - naaien
- nach - nacht
- naf - benzine
- naflamp - afbrandlamp
- najos - naaister
- nak - nek
- ne (man) ' n (vr.) e (onz.) nen (voor klinker) - een
- ne goeie schaar doên - een voordeel halen
- ne moat - een vriend
- neet - noten (vruchten)
- nejgelkes - sering
- neubele - edelman
- neuët - noot (muziek)
- neuwet - noot (vrucht)
- neuwet - noten (muziek)
- no - naar
- noa - na
- noaape - naäpen
- noaild - naald
- noaspèèt - naberouw
- nœujoar - nieuwjaar
- nondedjieke, strikske - vlinderdas
- oar - aar
- oar - ader
- oarij - vreemd
- oasem - adem
- oech, oechlies - u
- oer - jouw
- oeren draa pakke - de bocht om gaan
- oewerwèrm - oorwormen
- oewerwèrrem - oorworm
- œwet sleeren - uitglijden
- œwèt spikkeleere - uitzoeken (nadenken)
- œwèt zieken - uitzoeken
- okteuber - oktober
- olèèsel - oliesel
- ollandse - nederlandse
- onder d'errem - oksel
- onderzik - onderzoek
- onnerallef - anderhalf
- onnèttig - vuil, vies
- op zik - op zoek
- opnemdoêk - dweil
- opsollefere - aansmeren
- orleuege - uurwerk
- orleuegemaker - juwelier

- ossele - hersenen
- paa - pa
- Parapliej - Regenscherm
- parrek - babybox
- pateeke - gebak
- pelis - politieagent
- pelisse - politie
- pèlmèl - familielijst
- perdong - pardon
- pèsjebaak - perzikpit
- petrol - petroleum
- pettat - aardappel
- piepelier - vlinder
- piering - regenworm
- pipke - popje
- pisbloem - paardenbloemen
- pispètsjes - haagwinde
- pitsliech - zaklamp
- pjaaard (langgerekt), juu - paard
- pjaard (kort) - paarden
- pjahl - parel
- pjeedje, poeike, juuke - paardje
- plabandschaaf - bandschaaf
- plasderm - wapenplein
- plastikke - plastic
- plimpe - wimpers
- plœum - veer (van vogel)
- poal - paal
- poeën - kus
- poeëne - kussen (ww)
- poewes - poes
- pordrapéu - vaandelträger
- prèmpke - pruimpje
- prezong, gevang - gevangenis
- prœum - pruim
- pujjer - poeder
- pute - poten
- puüt - poot
- Quakerpap - haverhoutpapier
- raad - rad
- raâd - wiel, rad
- radèès - radijs
- raher - wielen, raderen
- ramp - laadperron
- rebarreber - rabarber
- reddelberg - glijbaan
- reegraas - raaigras
- reiëre - bibberen
- rèk - rug
- rel - rail
- rèng - ringen
- rènk - ring
- rep - eelt

- reringen - regenen
- restel - hakbijl
- rie:pe snij:n - verdwijnen
- riëfelke - rafel
- riezing - ruzie
- road - raad
- roap - raap
- roeëj beerke - aalbes
- roeëter - gaai
- rut - spoorbaan
- sandriejee - asbak
- sangel - deken
- satèèn - satijn
- savvelet - oorvijg
- schaan - schande
- schaap - schap
- schaar - scharrel
- schaare - scharen (ww)
- schaarkiekske - nakomertje
- Schalèè. - Koer
- schallèè - achterplaats
- scheejep - schapen (zn)
- scheep poepjee - paardenmolen
- scheepke - kermismolen
- scheer - scheur
- scheer (zeer kort) - scharen (zn)
- SCHEERESLIEP - SCHARENSLIJPER
- schejer - schaar
- schèl - schil
- schèle - schuilen
- scheu - schouw
- scheuël - scholen
- scheuër - schouders
- scheuëtelwah' ter - vaatwater
- scheuwel - school
- scheuwer - schouder
- schiejer - schuur
- schoap - schaap
- schoapen - schapen (ww)
- schok - schommel
- schriekscheet - bangerik
- schroemp; schroenk - wasbord
- schrol - andijvie
- sekosj - handtas
- sentja - beha
- sirkel - zurkel
- sjarabang - janplezier
- sjiek - kauwgum
- sjiekerèèslaad - paardenbloemsla
- sjoeg - brrr (bij koude)
- slaag, heu~ - slag
- Slech karakter moe je doa loêp - Je hebt een slecht karakter
- sleejeg - slagen (zn)

- sleejer - glijbaan (op ijs)
- slek - slak
- slivvenierke - crusifix
- smaat - smout
- smaatsliëgerèè - olieslagerij
- smatebol - oliebol
- sniekelmes - haalmes
- snœu - sneeuw
- sœuës - saus
- stèpvod - stofdoek
- steuf - kachel
- steuven - stoven
- stiechele - ruziën
- stieëlman - vakman
- stieke (kliere) - naaien (kledij)
- stiekmesjin - naaimachine
- stimpke - piemeltje
- stoem - stom
- stoêm - stoom
- stoemp - stampot
- strang - vast
- strank - rug
- streuwet - strot
- strieke - breien
- striep - streep
- strikske, nondedjieke - srtrikje
- stroêp - siroop
- t' schelèi - buitenkoer
- taam - tam
- taan - tanden
- tappeseerpepier - behang
- te goei - goed
- tèër - aarding
- teleergank - teloorgang
- terlengs - ernaast
- terref - tarwe
- têt - borst
- têtte - borsten
- tetteleer - treuzelaar
- tettelen - treuzelen
- teû - toe
- teûbaaat - broodbeleg
- teûspél - veiligheidsspeld
- thœës, toêweres, theeres, thunnes, tezaenes - thuis
- tiëg - taai
- tiengske - tongetje
- toebak - tabak
- toêj - feeks
- toeng - tong
- traats - taats
- trèg - terug
- trontienèt - autoped
- tsiepotteeren - prutsen

- vaâ (kort) - vouwen (zn)
- vaâ (lang) - vouw
- vahër - vader
- vahr - vaders
- vahre - rijden
- vanalderléé - allerlei
- Vaneges! - Inderdaad, uiteraard, zeker!
- vanins - vanzelf
- vas - hiel
- veegel - vogels
- veej, veejlies - wij
- veer - veer (boot)
- veering - voorschoot
- vejerzitter - voorzitter
- vel - huid
- vènk - vink
- vènner - vinder
- verenneweren - verwaarlozen
- verkèt, vè~rek (lang) - vork
- verkètte, vèrek (kort) - vorken
- verkrienkelen - verkreuken
- verneke - foppen
- verreus - pullover
- vèske - hieltje
- veuër - voor (zn)
- veugel - vogel
- veugele - vogelen (ww)
- veûwelkaar - vuilnisdienst
- vieêg oech - gedraag u
- viering - schort; voorschort
- viet - voeten
- villo jage - fietsen
- Vinsterléér - Zeemvel
- vjaartig - gereed
- vjaars - vaars
- vjaas - vaars
- vlah'ej - taart
- vlèm - graat (van vis)
- vœ! - vouw!
- vœë - vouwen (ww)
- voertgestooke - opgeborgen
- voewet - voet
- vree - vrede
- vreu - vrouw
- vreuëlie - vrouwen
- vur - voor (aan)
- vurbèkeumer - passant
- vurda - omdat
- vurwá; mouveer; moeveer - waarom
- waan - waaien
- wabbe - halve gare
- wableif - wablief
- wach - wacht

- wachte - wachten
- wah er - waar (in de winkel)
- wat - ik verveel mij
- wè - hoe
- wè veel - hoeveel
- wée - weide
- wee ig - weg (zn)
- weeg - weg
- wéeplot - weipaal
- weerliechte - werrem
- wèisvreu - vroedvrouw
- werrem - warm
- weustherck - herk de stad
- wield vèrreke, kalderzeug. - pissebed
- wielle kestaândjele boêm - holijaip
- wiemelen - zittend of liggend rusteloos heen en weer bewegen
- wjaard - waard
- wjaarde - waarde
- woag - weegschaal
- woh er, echwoh er - waar, echtwaar
- wos, secéjs - worst
- zaâl - zadel
- zaan - zaaien
- zaât - zout
- zae - zij
- zaôd - zaad
- zebbere - zabberen
- zeeëge - zagen
- zèèster - zuster
- zèl - dorpel (bij voordeur)
- zèster - zusters
- Zeuneve - Zonhoven
- zeunneve - zonhoven
- zeûpe - jullie
- ziëg - zaag
- ziêp - zeep
- ziêt - zoet
- ziêverlepke - slabbetje
- zin - zijn
- zoad - zaden
- zoenk; dèl - inzinking
- zohn - vel op de melk
- zwaâs - zwaard
- zwelver - zwaluw
- zwiêt - zweet

4 opmerkingen

- Akelig zegge vie ni alleen bedenkelijk. ILoat het oech gezeed zen dur nen echte Hesselier (egelijk een Hesselos)
- Een prachtig oud gezegde uit Staelens (uit mijn hoofd) : Z'aa ne deekoltee tod oan de zeun (bij het maken van het kruisteken)

- Is dit niet de bijnaam van de Hasselaren
- téjtemetaat

Dit woordenboek 'Hasselts' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.